

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 31 (1968)  
**Heft:** [1]  
  
**Rubrik:** News of the colony

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# News of the Colony

## AUCKLAND SWISS CLUB

The Auckland Swiss Club Shooting Section held their annual Hunting Ball on November 18th which was very well patronised. Trout, Venison and beautiful deserts were the menu of the evening and enjoyed by all. Dancing, both of the old and new, was beautifully played and kept everybody on their feet until the early hours of the morning, when pleasantly weary guests departed for home. —J.S.

### Results

Freundschaftsschiessen, with silver spoon: M. Pratt 98, W. Unternahrer 97, A. W. Muller 92, T. Bunter 92, H. Fitzi 92, T. Schwarz 92, F. Reichmuth 92, H. Meister 91, H. Enzeler 91, K. Hirzel 91, H. Calonder 91, E. Zuest 91, S. Hartmann 90, E. Studer 90, G. Gebert 90, A. Fluehler 90.

Jagdschiessen, with medal: S. Hartmann 79, T. Bunter 75, H. Enzeler 75, H. Fitzi 75, K. Hirzel 71, P. Wutherich 70, A. W. Muller 69, F. Reichmuth 68, E. Zuest 67, E. Studer 66, T. Schwarz 65, H. Calonder 64, G. Gebert 61, A. Fluehler 60.

### Shooting Competition — November 11th, 12th & 18th

We went to Auckland for the fun of it. The weather wasn't too good when we left Hamilton on the Saturday morning. A very strong wind was blowing on our way up with dark clouds threatening. After a few queries about the whereabouts of Frank Reichmuth's farm we arrived safely at the shooting range. The Auckland shooters certainly put a lot of work into that range, and it is always a pleasure to go up for a friendly competition. Our shooting results turned out quite well in spite of a few heavy showers. The most important part of the day from our point of view was the evening with the "Schuetzenball and Dinner" and what a success it was, the baked trout and the "Hirschpfeffer"! My mouth still waters when I think of it! Many thanks to the chef and all those who helped to make it such a success.

The dance started off quietly until a few "juze" and shouts livened it up, then things began to happen and everybody enjoyed themselves thoroughly.

Thanks Auckland for the very enjoyable day. We will be back next time! —E.St.

## INTENDING GROUP TRAVELLERS

End of this month is your last chance to contact me for this year's Group Travel to Switzerland.

—Arnold Biland, Frankton R.D.8.

—§—

## NEWS FROM THE EMBASSY

Again this year, the sale of 1st of August 1967 badges has been very successful in New Zealand, and the "Schweizerische Bundesfeier-Spende" has asked me to thank the members of our Swiss community for their contribution. The proceeds will be used this time for cultural works, such as historical researches, popular arts as well as adult education.

—P. Erb, Vice-Consul.

## Forthcoming Events

### AUCKLAND SWISS CLUB

**Alpfest mit Huetteneroeffnung!** — 10-Year Jubilee Celebration on March 3rd. Further particulars in the next issue.

### HAMILTON SWISS CLUB

**Fancy Dress Ball:** Saturday, 3rd February, 1968, Pine Lodge, 8 p.m. Motto: Zigeunerabend (Gypsy evening). Please note change of date!

**Annual Picnic:** Sunday, March 10th, in conjunction with the Swiss Society Shooting Competition at Ngaruawahia (Mr and Mrs Risi's residence).

### TARANAKI SWISS SOCIAL CLUB

**Annual Swiss Picnic:** The Swiss Social Club of Taranaki will hold its Annual Picnic at the Te Ngatu Park, Okaiawa, on Sunday, 11th February, commencing at 11 a.m. Hot water provided. —P.H.

—§—

## SWISS SOCIETY SHOOTING COMPETITION

The Swiss Society of New Zealand Shooting Competition will be held on Saturday and Sunday, 9th and 10th March, 1968. Contact your Club Riflemaster for further particulars.

—Riflemaster, Swiss Society of N.Z., Hans Oettli.